 Feedback from pupils in Swedish and English

1. Vilka 3 saker kommer du främst att tänka på när nån frågar dig om din Riga vecka?

2. Vilka 3 saker lärde du dig av att under en vecka umgås med spanjorer, italienare, kroater och letter; dvs internationella kompisar?

3. Vilka 3 saker lärde du dig /lade du märke till  av att jobba i internationella grupper? (Olikheter, likheter)

1.​Which 3 things do you first and foremost think of when someone asks you about your Riga/Cordoba week?

2. Which 3 things did you learn through spending one week together with Spaniards, Croatians, Italians and Latvians, ie what did you learn from your international mates?

3. Which 3 things did you learn/ notice by working in international groups (differences/similarities)

Cordoba

1. På alla människor jag blev vän med, teater föreställningen och maten för maten var väldigt god.

1.All the people I made friends with, the drama and the food, because the food was very good

2. Jag lärde mig att fast vi kommer ur olika länder är vi ändå ganska liknande. Jag lärde mig också bättre att tala engelska och ja märkte att man i slutet av veckan började fatta lite spanska.

2.I learnt that although we come from different countries, we are still quite similar. I also learnt to speak better English and I noticed that I at the end of the week started to understand Spanish better

3. Att alla inte kunde så bra engelska och därför var det svårare att kommunisera med vissa människor. Jag märkte också att fast man inte talar samma språk så kan man ändå på olika vis kommunisera med varandra.

3.That everyone didn't know English so well and that's why it wasn't so easy to communicate with some people, but I also noticed that although you don't have a common language, you can still communicate with one another

 1: På teaterföreställningen, alla underbara människor och kulturen som syntes mycket bra i programmen.

1.During the theatre performance, all amazing people and the culture that was seen in the programme

2: Jag lärde mig att kulturen i de andra länderna är ganska olika. Måltiderna och deras tider skilde sig väldigt mycket från Finlands. Man märkte också att alla där kunde inte engelska.

2.I learnt that the culture in other countries is quite different, and there The mealtimes were very different from ours in Finland. You also noticed that not everyone knew English so well

3: Det att alla lärde sig nya saker från de olika människorna, det engelska språket förbättrades även om alla inte hade den bästa engelskan och det att alla kan jobba med samma projekt oberoende varifrån man är

3.That everyone learnt new things about these people, the English language was improved even though some people's English was not that good, but one can work in the same project no matter where you are from

1. Teatern , Alla nya vännerna som jag saknar och den fina staden

1.The theatre, all new friends that I miss and the beautiful city

2. Alla har olika kulturer, de har inte riktigt samma alfabete och allas skolsystem är ganska olika

2.Everyone has different customs/culture, they don't have the same alphabet, and  everyone's school system is quite different

3. Att vissa hade int lika bra engelska som andra men man kunde ändå komma överens och förstå varann på t.ex teckenspråk. ja hittar int på 3 nu

3.That although some people spoke less English, one could still get along and communicate with them through eg "sign language", I can't think of any more right now

: 1. Hur vänliga männskor var, liksom att vara i spanien, hur nästan alla saker man gjorde dit var trevligt och/eller intressant

1.How friendly the people were, to visit Spain, that almost everything you did there was fun and/or interesting

2. Ingen tycker om kaffe,  spanionerna sätter olja på allting, Alla var mycke vänligare änn jag trodde

2.Nobody likes coffee, the Spaniards put oil in everything, everyone was much friendlier than I had thought

3. Nästan alla kunde bra engelska. Alla liksom förstog varandra och sammarbetade bra

3.Almost everyone knew English well, everyone kind of understood each other and cooperated well

 1.Att hur roligt vi hadde på fritiden tillsammans och tala med varandra, och att man fick ny vänner från andra länder som man aldrig kommer glömma bort. Eller man kommer aldrig glömma bort hela upplevelsen.

1.That how fun we had during the free time, talking to one another, that you got new friends from other countries who you will never forget. Or you will actually never forget the experience itself

2.Allas kultur är olika men i slutändan så är alla ändå ganska liknande, fast vissa saker är nog ganska olika, som att i spanien äter dom underliga tider enligt oss. De har inte lika bra undervisning i engelska i spanien. Om man inte kan tala engelska med dom, eftersom dom inte kan så kan man försöka använda "teckenspråk".

2.All cultures are different, but in the end everyone still is actually quite similar, although things are different, like that they according to us eat at funny hours in Spain . The education in English there is different and you have to talk "sign language" with them

3.Att dom är mycke högljuda i Spanien, dom är inte verkligen blyga och dom tyckte om att tala om hur vi har i Finland

.That they are quite loud in Spain , they are really not shy and they liked to talk about Finland

Anni, Emma, Suvi, Roland, Johanna

 Riga

 1. Picknicken sista dagen, min host och projektet(debatterna)

1.The picnic the last day, my host and the project(debates)

2. Saker om deras samhälle, att det går bra att tala fast man kommer från olika länder

2.Things about their society, that it's easy to communicate even if you come from different countries

3.Olika länder har olika synpunkter beroende på situationen i deras eget land. Man lärde sig mycke nytt om länderna och alla var intresserade av att höra om andra länder

3.Different countries have different points of views depending on the situation in their country. You learnt a lot of new things about the countries and everyone was interested in getting to know about other countries

 1. Alla människorna jag träffade, upplevelsen att prata engelska en vecka, och kanske alla sakerna vi gjorde som var lite annorlunda än en vardag-  som att fara till centrum mycket och äta på olika platser mm.

1.All people I met, the experience of speaking English for an entire week, perhaps the things we did which were a bit different  from normal everyday , like going to the centre and eating in different places etc

2. Jag lärde mig om hur alla har mycket olika skolor, hurdana regler och traditioner de andra är vana med-  t.ex. vissa klädde sig annorlunda än vi och de var mera noggranna med hur mycket hud det får synnas. Detta visste jag redan men man märkte hur alla reagerade annorlunda till projektet och hela situation, t.o.m. till vädret i nya landet.

2.I learnt a lot about different schools, which rules and traditions they are used to, eg some dressed in a different manner than we did and they were very particular about how much skin could be seen . I knew this from before, but one noticed how  everyone reacted differently in the project, and the entire situation;  even the weather in the country

3. Vissa länder hade mycket bättre engelska än dom andra. Alla kunde dock samarbeta bra även om språkmuren emellan var ett problem. Ööm jo ja har no int så myky på dendä sista 😂

3.Some countries knew English better than others. Everyone could work together even if there sometimes was a language barrier. I don't really have a lot to say.

Lydia, Alexandra

Min erfarenhet att jobba tillsammans med erasmus var väldigt bra, både för arbetet och själva resan. Det var spännande att man fick bo hos en annan person när man väl var där, för då fick man verkligen se allt av deras vardag. Jag tror att jag i framtiden kommer att stor nytta av allt om vi har lärt oss och upplevt.

Mvh. Ella Forss,9d

My experience from working together with Erasmus was very good, both for the work effort as well as the trip itself. It was exciting to get to live at another persons home in a new country, since this way you got to see everyday life of these people. I believe that in the future I will benefit from this greatly from all the lessons I have learned, as well as from all that I got to experience.

Ella Forss, 9D

Hej!

Jag var med erasmus projektet till Kroatien. Det var en intressant upplevelse med mycket olika sorters personer. Dock var den resan väldigt oklar och vi visste inte riktigt vad vi sku göra där. Sen var jag värdfamilj till en kroat. Det tyckte jag att var väldigt roligt och annorlunda. Det var roligt att visa dem hur skolan funkar i vårt land och visa dom hur det ser ut i Finland.

Mvh. Pernilla Sundström 9D

I was part of the Erasmus project that went to Croatia. It was an interesting experience with many different people. Although the preparations for the trip was a bit unclear, since we were not entirely sure what the purpose of the trip was, it was still a nice experience. I was also a host for a student from Croatia as well. This was a very fun and different experience. It was very exciting to show them how the school system worked in our country and just showing them around in our country.

Pernilla Sundström, 9D